

Børne- og Undervisningsministeriet
Juridisk kontor
Sagsnr.: 24/31078

Bemærkninger til Udkast til lovforslag om Forbud mod anvendelse af personer under 18 år som tolke - j.nr. 24/31078

Bedsteforældre for Asyl forholder sig i nedenstående udelukkende til lovudkastets §45.

§ 45 stk. 1 kan vi i Bedsteforældre for Asyl kun bifalde.

I § 45 stk. 2 må vi foreslå at undtagelsen differentieres, således at unge 15-18-årige undtagelsesvis vil kunne bruges som tolke i de omtalte grænsetilfælde af praktisk karakter (mere derom senere). 15-årige danske unge oplever et markant skift i deres råderum og i tilliden til deres selvstændighed; dette skift vil 15-årige asylansøgere også kunne leve op til.

Desuden savner vi 1) en tydelig afgrænsning, også i forhold til grænsetilfælde, af hvad der har "praktisk karakter";

2) og vi savner en kontrol af at der i disse tilfælde af "praktisk karakter" faktisk bliver tolket korrekt af et barn!

Hvilken viden om hvad der for os danske er selvfølgelig i de givne sammenhænge, også rent praktisk, kan man forlange/forvente af et barn? - også et dansk barn vil i nogle tilfælde kunne vildlede pga. manglende viden og overblik.

Det fremgår af bemærkningerne til lovudkastet, at det af retssikkerhedsmæssige grunde er væsentligt, at tolkebistanden er af høj kvalitet.

Her må Bedsteforældre for Asyl spørge: Hvem står inde for den høje kvalitet når det er børn der tolker, ganske vist for myndighederne at se undtagelsesvis, men er det også det for udlændingen? Hvad med en misforståelig/misforstået tolknings konsekvenser?

Når det senere skrives, at tolke under 18 år kan anvendes i "samtaler som led i den pædagogiske vurdering af udlændingens forudsætninger og mål med uddannelsen", da må Bedsteforældre for Asyl spørge: Hvordan kan pædagogiske vurderinger betragtes som "tilfælde af praktisk karakter"?

Venlig hilsen - på vegne af Bedsteforældre for Asyl's koordinationsgruppe:

Ete Forchhammer
Kongelysvej 37
2640 Hedehusene

